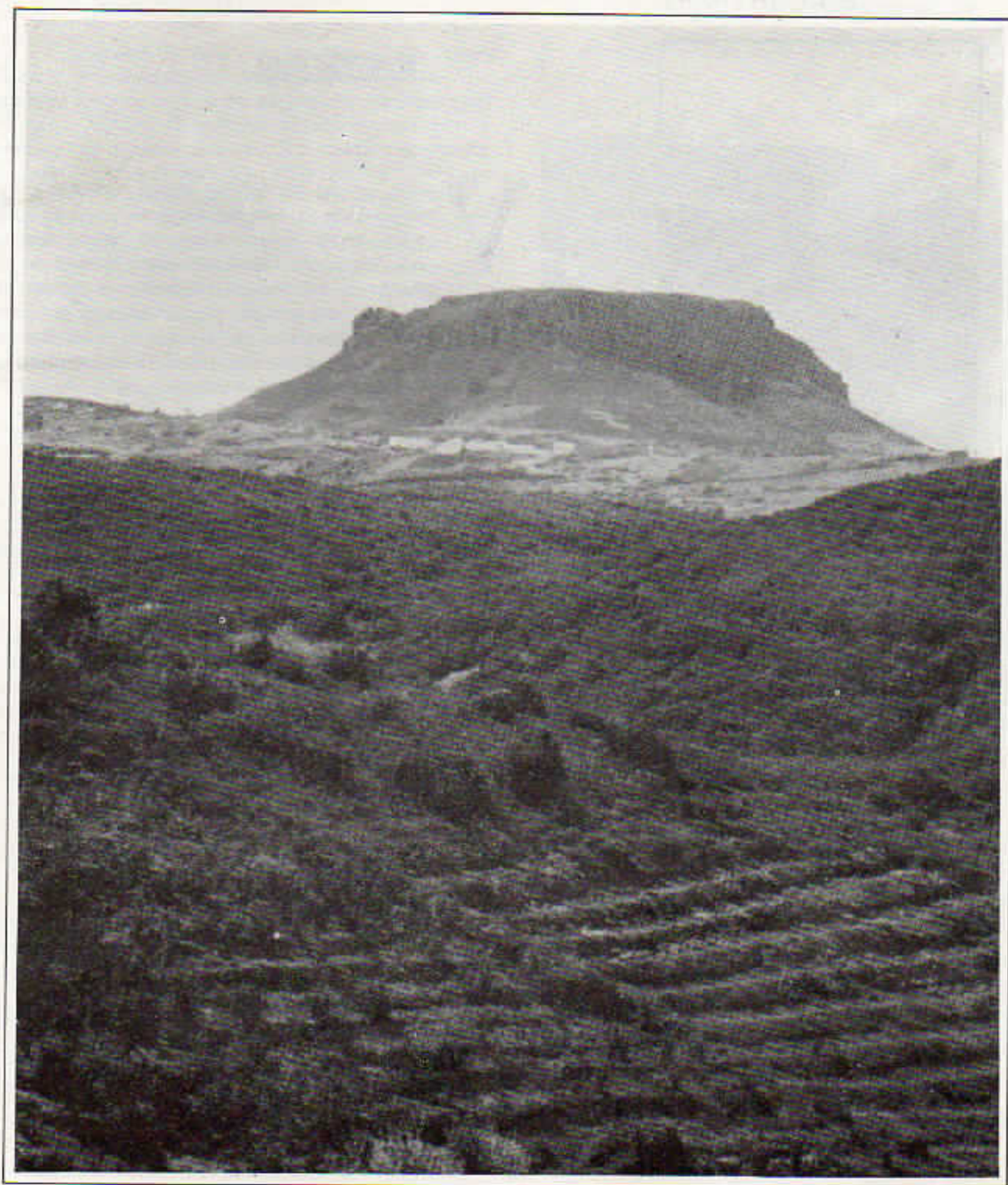


# ESEKEN

La Gomera, abril-mayo-junio de 1997 / Nº 1 / 200 ptas.



# EDITORIAL

## EN PORTADA



## ESEKEN

**V**ocablo guanche que significa enseñar o mostrar, es también desde hoy una revista cultural, nacida de la ilusión de un reducido grupo de amigos, que enamorados profundamente de nuestra tierra y sus raíces y sintiendo que estamos sometidos a un bombardeo excesivo, desenfrenado y a veces absurdo, con noticias marcadas por la violencia, la droga, el dinero o la vida placentera y corrupta de grandes millonarios, hemos querido de una manera sosegada, contar otras cosas que también necesitamos conocer, como es nuestro entorno, nuestros vecinos y nuestros orígenes, por cuya razón nos hemos marcado tres objetivos primordiales.

**Primero.** - La búsqueda e investigación de todo aquello que nos permita ahondar más en nuestro pasado para con ello infundimos seguridad y orgullo de pueblo y poder afrontar el futuro con dignidad y libertad.

**Segundo** - La lucha por rescatar la historia, las leyendas, las costumbres, los sentimientos y todo lo ancestral del pueblo gomero y mantener vivas las tradiciones como; el baile del tambor, el silbo, el salto con astia, la gastronomía, la medicina natural, el curanderismo, etc.

**Tercero** - La difusión de todo lo conseguido en los apartados anteriores.

Y todo esto, dentro de la seguridad de que un pueblo empieza a ser digno y libre a partir del momento en que esté convencido de ello y esto nunca sucederá mientras estemos maniatados y muchas veces envilecidos por la ignorancia.

Eseken será una revista, necesariamente apartada de todo signo político, sin privarnos de comentar o criticar sobre actuaciones de esta índole, ni rechazar o discriminar por eso, la opinión en estas páginas, de algún ciudadano gomero.

Eseken constará de dieciséis secciones, algunas de las cuales serán fijas; de una portada ilustrada con la fortaleza de Argodey, verdadero símbolo y principal **ESEKEN** para los gomeros prehispanicos y una contraportada, con el que será posiblemente dentro de unos años, símbolo para los gomeros, el "Guachinoche" ídolo de barro encontrado en las inmediaciones de Langrero.

**Edita:**  
Asociación Tagaragunche

**Presidencia:**  
Hatacuperche Barroso Martín

**Dirección y coordinación:**  
Fabián Mora Chinaea

**Redacción, diseño y maquetado:**  
Tanagua Hernández Ferrer

**Publicidad**  
Achimenchia Tagor Simancas

**Depósito Legal:** Tf 1.113/97  
Imprime Globo

**Impreso en papel reciclado**

## Historia

# La rebelión de 1488

**H**eredó de su madre, Inés Peraza, la isla de la gomera y la de Eceró (Hiero) convirtiéndose de esta forma Hernán Peraza en señor de la Gomera.

Gobernaba la isla a base de abusos sobre nuestros antepasados dando lugar a que en 1477 los gomeros llevaran a cabo un alzamiento general contra el tirano Peraza. Temiendo el colonizador por el resultado de aquella revuelta pidió ayuda a su madre, la cual envió a Pedro de Vera (conquistador de Tamarán, Gran Canaria, uno de los más crueles y sanguinarios personajes que ha dado la historia) para que salvase a su hijo de aquel peligro. A su llegada a la isla reprimió el alzamiento y capturó cierto número de familias que se llevó para Tamarán en calidad de esclavos arrebatándoles su libertad y su tierra. El colonizador Peraza quizás remordido por dicha rebeldía entre los gomeros volvió a repetir, con más crudeza si cabe, los actos de tiranía contra nuestro pueblo, acentuando la venta de esclavos y la subida de impuestos.

No contento con el amor de Beatriz de Bobadilla, con la que fue obligado a casarse como indulto por la muerte de Juan Rejón, solicitaba a todas las aborígenes que destacaban por su hermosura. Entre estas, había una llamada Iballa, que habitaba en las cuevas de Aguajedun (hoy la degollada de Peraza). Hupalupa, reconocido sabio entre su pueblo, harto de los atropellos del conquistador, convocó a los jefes de cantones a tagoror en un islote, hoy llamado la baja del secreto, y allí se decidió la muerte del tirano por el pueblo. De acuerdo los isleños con Iballa, acordaron que esta diese una cita al conde en una apartada cueva de Aguajedun, donde le recibiría acompañada de la vieja Echinea. Todo salió como fue planeado y el 20 de Noviembre de 1488 el tirano caía atravesado por la lanza del elegido HAUTACUPERCHE. Al verle caer los allí presentes rompieron en alegres vítores y la gomera quedó envuelta en prolongados silbidos que anunciaban..... ¡¡ YERSAN GANIGO NASRAD !! ¡¡ SE HA QUEBRADO EL GANIGO DE LA PAZ !!

Hoy en pleno siglo XX los gomeros seguimos recordando la valentía de nuestros antepasados y en honor a ellos nos seguimos reuniendo el 20 de Noviembre para rendirles un más que merecido homenaje a aquellos que lucharon por nuestra isla.

Que esto nos sirva como ejemplo a los jóvenes de hoy para revelarnos y luchar contra las injusticias a las que se ve sometida nuestra isla y nuestro Archipiélago.

**HAUTACUPERCHE**



Esta sociedad gomera se desmorona, perdemos el rumbo y se nos rompe el hilo que nos une al pasado, muchos jóvenes no conocen ni el nombre de sus bisabuelos.

Nos han puesto unas gafas y solo vemos el dinero y el poder, nos han enseñado a consumir productos que tiene el vecino y que a menudo no nos sirven para nada. Y lo peor es que, no queremos reconocer el error perdiendo con ello el sosiego y la felicidad que poseían nuestros antepasados.

Conoce tu tierra

# Majona

**T**erritorio situado en la zona más norte del cantón de Ipalán (San Sebastián) y en el límite de este con el de Mulagua (Hermigua), es uno de tantos paraísos que posee la Gomera. Está atravesado por un inmenso barranco llamado igualmente Majona, nace en los altos de Enchereda y después de recorrer ocho kilómetros desemboca en la playa de su mismo nombre.

En torno a su cause y a través de varios siglos, se han ido formando algunos caseríos, habitados seguramente, por naturales de poblados aborígenes de la zona.

Si le hacemos un recorrido, empezando por su nacimiento, nos encontramos en primer lugar con el caserío de Enchereda, formado por casas de piedra y barro, situado entre las cañadas de Lajelá y Bajuquén por la derecha y Cevevisa por la izquierda, llegó a tener a principios de siglo alrededor de cuarenta vecinos cuya vida giraba en torno al ganado y la agricultura, allí vivió el matrimonio Ramón Padilla Padilla y Carmen Santos Padilla, por encima se pueden contemplar los roques de Enchereda Grande, Enchereda Chico y el del Guirre.

Siguiendo hacia su desembocadura, y a la izquierda, encontramos el caserío de los Campos con tres casitas donde recidían quince o veinte personas entre ellas la familia de Manuel Padilla Padilla dedicados al ganado y la siembra; muy por encima y más a la izquierda está el barrio de Jelechal y el barranco del mismo nombre, formado por cinco casas de piedra y barro, con treinta o cuarenta vecinos, José Santos Padilla y Carmen Santos fueron algunos de ellos, por encimita tenemos el Palopique; seguimos y a la derecha tenemos la hoya de los roques, donde surge la silueta del roquillo ventoso, por encima la punta de Utesa, La Guerode, los Garañones y en la parte más alta y en una gran meseta el caserío de Haragán con cuatro casas también de piedra y barro, su economía se sustentaba en el ganado y la siembra, siendo unos de sus vecinos el matrimonio Antonio Padilla Padilla y M<sup>ra</sup> Antonia Padilla.

Bajando, dejamos a la derecha el Guachinoche, a la izquierda el pequeño caserío de la era Peña donde vivió Luis Padilla Darías, su mujer Eloisa Darías Padilla y sus diez hijos, por debajo el poblado de Ayajure, formado únicamente por cuevas y donde hasta 1940

vivió José Padilla Padrón, sus hijos y su mujer Juana Santos Padilla, más conocida por Juana la de Ayajure, verdadera artesana de uno de los mejores quesos de Ipalán, luego nos encontramos Aguajiné, lugar donde nace el barranco de Cheremía, también Ninaraje, debajo del cual se encuentra la Chiapa de la Jelipa y en la misma loma y azocado a la derecha el caserío de Cuevas Blancas con casas de piedra y otras talladas en la tosca, por los años veinte vivían allí unos cuarenta vecinos dedicados al pastoreo, la siembra y la pesca, familiares de Francisco Herrera Padilla y Filomena Mora Padrón, hoy solo quedan el matrimonio Vitoriano Padilla García y María Herrera Rodríguez.

Ya por debajo y a la derecha el barranco de Zamora y el roque del Gomero a la izquierda, y en el mismo límite con el territorio de Mulagua el roque de la Jalmena y la montaña Gallón.

Hay que decir que todo el territorio parece un gran museo, a la vista de la cantidad de signos de la vida aborígen, ya sea en forma de grabados, o de entierros con rituales prehispánicos, o lugares de sacrificios y de culto a las divinidades con cazoletas, círculos de piedra, canaletas en la tosca, etc..... Doy gracias a Oraján por haberme dejado nacer en LA GOMERA.

## TANAGUA.



## Leyendas

# El rey de los roques

**E**n otros tiempos Achaman vivía solo y moraba en las montañas más altas, un día se detuvo en la sima del Acano y todo le pareció perfecto, más pensó que debía compartir tanta belleza y decidió hacer a los Atlantes.

Así Achaman, después de mezclar abundante tierra y agua y formar una masa de barro, creó a los hombres y mujeres y les dio el ganado suficiente para que se alimentasen.

Pasaron miles de años y los Atlantes, rozando la perfección, dominaron la naturaleza y algunos hasta quisieron ser como el supremo, fue entonces cuando las sombras se apoderaron del mundo, cayeron olas de las nubes, sacudieron interminables temblores de tierra, se desbordaron los mares y la Atlántida se hundió bajo las aguas. Solo los guanches que huyeron hacia las cimas de los montes más altos lograron sobrevivir a la desaparición del mundo y fueron los únicos pobladores sobre la tierra que quedó, una tierra en forma de siete puntas sobre el Atlántico.

Por entonces y en una de aquellas peñas de basalto, llamada Gomera, había un reino muy considerado, con hombres de gran valor, sentimientos puros, sinceros, valientes y dueños de su libertad, era el reino de Agana, fértil valle donde se elevaban dos majestuosos roques y en cuyas simas moraban los dioses del bien y del mal.

El dios del bien llamado Oraján que moraba en la cima del Acano como rey de los roques, el otro rey del mal llamado Hirguan que habitaba en la del Paterna. Este último siempre envidioso, odiaba a su vecino por su reinado, elegancia y servicio como marcador del tiempo.

En el transcurrir de los siglos, solo le preparaba aquelarres, ritos y cantos maléficos, para acabar con su reinado y aquel cariño que el valle le rendía.

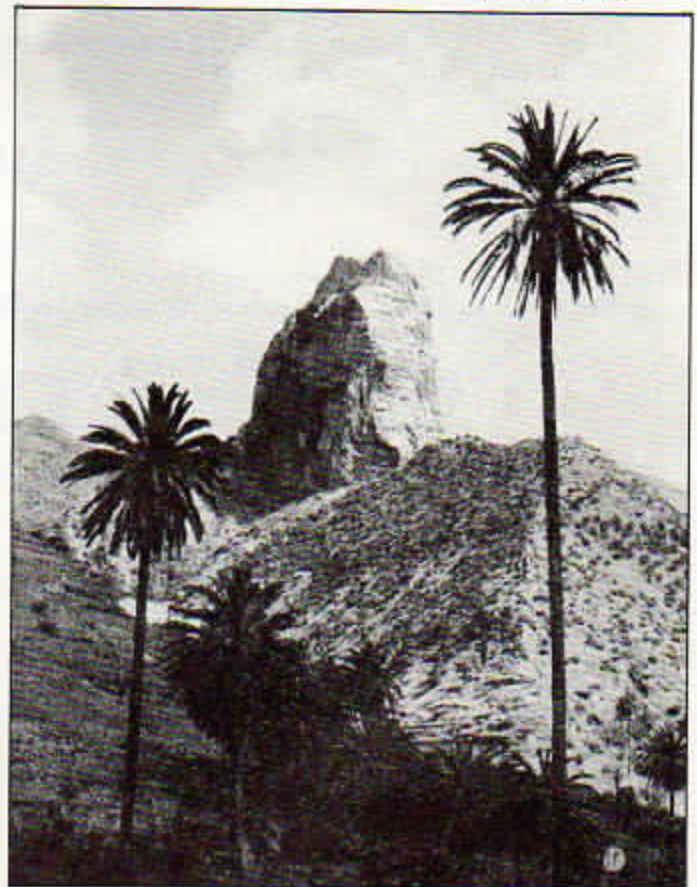
Una noche coincidiendo con el solsticio de verano, Hirguan, Dios del mal, por boca del Paterna, rugió y la tierra tembló, desde lo alto de Taboya hasta las lomas de Tamargada y desde los fondos de Chijéré hasta los montes de Macayo, mientras se oía.....**¡¡Ahojalá se te caiga la corona!!** y la noche enrojeció, la tierra se abrió por todas partes y

aquella maravillosa corona que cubría el Acano se resquebrajó cayendo por todos lados y en pedazos que cubrieron las laderas hasta el fondo del barranco.

Todo pareció el fin, hasta que se oyó la voz pausada y firme de Oraján por boca del Acano, **¡¡El odio que sientes hacia mí, lo recibas en tu propia carne!!** y sin temblores, ni rayos, ni más ruidos que los de sus restos al caer, el Paterna desapareció para siempre.

Allí yacen sus restos para ejemplo de los aborígenes de Agana que vieron la enseñanza y durante siglos y siglos nunca nadie envidió a su vecino, todo hasta que llegaron los Europeos y aquello empezó a cambiar, ¿ Tal vez deba temblar la tierra nuevamente ?

## TANAGUA.



# Tomás Chavez Mesa

---

Tomás Chavez Mesa, el gran D. Tomás, poeta gomero nacido en Mulagua(Hermigua) tiene en la calle varias de sus obras "Tambores de libertad, luz a la esperanza, etc." donde nos deja ver, de forma poética, todo su amor por las islas, la rabia que le envuelve al ver a su tierra esclava durante cinco siglos. Héroe para muchos gómeros jóvenes que hemos empezado a distinguirlo ahora y que con esta sección intentamos dar a conocer a un gran poeta y ante todo a un gran canario. Como ejemplo exponemos aquí una de sus obras, hecha a nuestra isla con toda la sabiduría de un gomero como el .

A la fiel e inconquistable isla de la Gomera

## ...Suelos...

...¡Mi amada madre, Gomera,  
no pierdas tu identidad:  
pues te honra, de verdad,  
lo guanche, por excelencia!

Te distingue, ¡oh!, Gomera,  
de tus hijos el lenguaje:  
dan fe de su pueblo guanche:  
procura que no lo pierdan...

Llevan alforjas y el "astia"  
en Gomera, el caminante,  
nos demuestra que del guanche,  
también, son prendas usadas...

Oír el eco del silbo  
allá en las peñas rocosas  
demuestra ser otra cosa,  
Gomera, que va contigo...

Ese chac-chac de tus chácaras  
y el tun-tun de tu tambor  
-que mantienes con ardor-  
Gomera, te hacen gala...

En ti, Gomera, las fiestas  
se celebran a lo guanche:  
bailando tu tajaraste  
y haciendo historia en la letra...

**Hautacuperche**

Poesía

---

# El futuro del gomero

---

Nos han entrado en canarias,  
 en cinco años enteros,  
 ochenta mil extranjeros  
 de profesión ordinaria,  
 que epidemia, que malaria,  
 se está colando en mi tierra,  
 mientras el pueblo se encierra,  
 entre paredes del paro,  
 otros trabajan bien caro,  
 y hasta nos hacen la guerra.

Enseñan buen quejaser  
 al llegar los extranjeros,  
 nos ofrecen su dinero ,  
 pa animarnos a vender,  
 y cuando se amarran bien,  
 especulan con lo nuestro,  
 pero la culpa de esto,  
 la tiene el propio gomero  
 embargando por entero,  
 el futuro de sus nietos.

Siento en mi alma un dolor,  
 al ver mi tierra partida,  
 sus familias carcomidas,  
 por la envidia y el rencor,  
 el dinero roedor,  
 les confunde la cabeza,  
 han perdido la certeza,  
 no ven el rumbo debido,  
 todos viven confundidos,  
 esa es la mayor pobreza.

Hoy me invade la tristeza,  
 al ver mi pueblo sufrir,  
 unos se tienen que ir,  
 otros venden su maleza,  
 nos cargamos la despensa,  
 y quien lo va a padecer,  
 son los que están por nacer,  
 pues por no tener prudencia,  
 el gomero sin conciencia,  
 solo piensa enriquecer.

TANAGUA.

---

## Tierra

---

Tierra, que lates  
 lava, tu corazón  
 bombeó la vida.  
 Y el mar,  
 nuestro mar,  
 con el viento,  
 moldeó siete,  
 siete rosas de fuego y lava.  
 ¡ HOY LATE SIN FURIA !

Duerme pero no descansas,  
 pero, ¡ hay de quién  
 perturbe tu sueño !  
 Tierra, sobrecogedoramente humana  
 bella entre todas  
 y firme entre todas  
 no desaparezcas,  
 como un sueño  
 en el vasto susurro del Océano.

Achimenchia Tagor

# Diccionario

Como todos sabemos, en nuestro hablar de cada día y en los nombres de nuestra tierra, existen muchas palabras de aquella hermosa lengua que era el guanche, además de otras que conocemos a través de escritos de los historiadores, de estas tres fuentes hemos tomado las que encontramos con traducción y aquí las damos como pequeño diccionario guanche.

ABACORAR= dominar, encerrar  
 ABALO= lugar cultivado  
 ABERBEQUEYE= el coloreado  
 ABI= sombra  
 ABUGARAT= muy profundo  
 ACAICATE= gran corazón  
 ACAIMO= moreno  
 ACANO= año lunar  
 ACENTEJO= derrotado  
 ACERÓ= fuerte  
 ACICEL= lugar espacioso  
 ACORAIDA= el violento  
 ACHAMAN= dios, el cielo  
 ACHEMEN= leche  
 ACHIMAYA= madre  
 ACHINECH= tenerife  
 ACHI= hijo  
 ACHORÓN= tierra  
 ADAR= espaldas  
 ADARGOMA= fuertes espaldas  
 ADEJE= lugar  
 AFAN= sima  
 AFARA= campo  
 AGANEYE= brazo cortado  
 AGOÑEC= juro  
 AGUACOMORO= el de los collares  
 AGUAHUCO= hijo de cucaha  
 AGUAL= palabra  
 AGUALECHE= el se como las palabras  
 AGUAMOSEGUE= el constructor  
 AGUAÑAC= república

AGUERE= laguna  
 AGULO= lugar de pasto fresco  
 AHICO= el vestido  
 AHOREN= gofio de cebada  
 AJODAR= lugar de sueste  
 AKFUR= grande  
 AKORAN= dios, el Sol  
 ALMOGAREN= templo  
 ALMOGROTE= crema de queso  
 ALMUD= medida para granos  
 AMAGÚ= herido  
 AMODAGAS= lanzas  
 AMOLAN= crema de la leche  
 AÑEPA= el guión real  
 AOLO= donde  
 ARA= cabra  
 ARABISEN= salvaje  
 ARANFAIBO= diablo del ganado  
 ARGAGA= abrazados  
 ARGODEY= fortaleza  
 ARGUIJON= mira navíos  
 ARIDANE= los llanos  
 ARISCO= rebelde  
 ARTEMI= príncipe  
 ARURE= loma estrecha  
 ARRANCHAR= preparar  
 ATALAYA= fuente  
 ATINAVINA= cochino  
 AUCHON= clan, familia  
 AZAMOTAN= cebada  
 AZUQUAHE= el moreno, el negro

TANAGUA



# Alcalistofe

**E**l alcalistofe es una planta propia de la Gomera, de la familia de la menta y el poleo, la podemos encontrar en las orillas del monte desde Agando hasta Epina.

La manera de prepararla es bastante sencilla. Se hace una infusión con algunas hojas de esta planta en agua hirviendo, se endulza con miel y se toma calentita, luego a la cama y a curarse.

Mezclada con poleo y con tomillo forman un remedio infalible contra los catarros.

**Amparo**



## Deportes

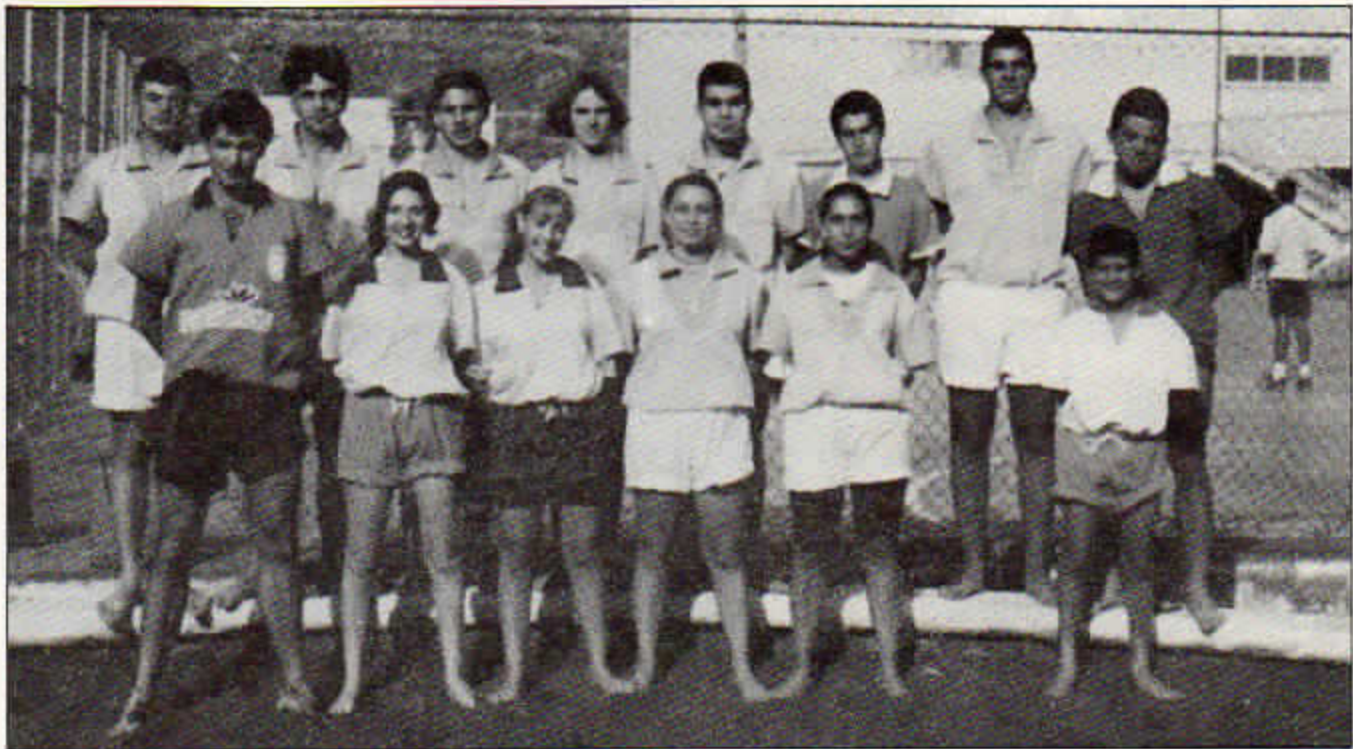
# Lucha Canaria

**E**n esta primera edición vamos a hablar de uno de tantos deportes autóctonos de las islas, que sin embargo, no se ha conseguido arraigar en la Gomera. " **LA LUCHA CANARIA** ". Deporte ancestral que practicaban los guanches en los grandes acontecimientos y cuya practica ha pervivido a lo largo de la historia hasta llegar a nuestros días.

Todas las islas tienen equipos que las representan, que incluso mueven importantes sumas de dinero en las categorías superiores. ¿ Quien no conoce a Francis Pérez (pollito de la Frontera), Loreto IV, Juan de la Rosa...? y tantos

otros grandes luchadores de las islas. Sin embargo, es una pena que una isla como la nuestra llena de historia y tradiciones, no cuente con ningún tipo de participación. Por eso el colectivo Azarug en un intento por rescatar lo nuestro, está impartiendo clases practicas de lucha a las cuales te invitamos a ir todos los martes y jueves a las 16 horas en el terrero del Colegio Público Ruiz de Padrón, de forma gratuita. Desde aquí te animamos para que no peques de pasividad en la brega y experimentes las sensaciones de este grandioso deporte tan arraigado en las otras islas.

**ABIAN**



## Reflexiones

# La gomera

## ¿Un desconocido santuario guanche?

Aunque parece que últimamente la gomera empieza a interesar algo más arqueológicamente, sépase que se está encaminando el tan ansiado Museo Insular, se hace la carta arqueológica de la isla por D. Juan F. Navarro Mederos, se intenta hacer un Atlas etnográfico y se ha presentado el libro "La religión de los gomeros" por D. Antonio Tejera Gaspar, la triste realidad es que las investigaciones sobre la cultura, tanto material como espiritual de la isla, siguen siendo pocas y por lo tanto desconocida e ignorada por aquellos que deberían estudiarla.

Yo me pregunto, ¿Desde un despacho, se la podría conocer? y aún viniendo en el Ferry, con un jeep y algunos amigos dar una vuelta apurada y hacer algunas preguntas ¿Se puede hacer algún estudio sobre ella? creo que no, es más se podría distorsionar su verdadera imagen. Por ejemplo, si alguien viene a la Gomera para realizar un trabajo sobre el tambor y al primero que encuentra en la plaza le hace la entrevista, tiene todas las posibilidades de cometer un error y esto es lo que está sucediendo.

Esta joya arqueológica y etnográfica, para conocerla mínimamente, hay que patearla barranco a barranco, roque a roque y sendero a sendero, o ser orientado por pastores o por aficionados que les llevarían a lugares concretos, sin esto no se puede opinar alegremente cosas como; "La Gomera esta espoliada, o no hay restos aborígenes", porque no es cierto. Este que les habla, después de nueve años caminando, preguntando y observando en el mínimo rincón, solo conoce aproximadamente el 40% de este territorio y sin embargo en esta pequeña parte de isla he podido disfrutar, contemplando de cerca; de muchos pequeños paraísos casi vírgenes, de los restos de algunas tribus guanches, de muchos enterramientos, algunos de los cuales en perfecto estado de conservación y por último y es en lo que quería extenderme, de varios Esequenes, vocablo guanche que tiene su paralelismo en el norte de África y en el dialecto Kabilio con la voz essken, seken, askan= enseñar, mostrar, exponer (Dictionnaire Kabyle-Français de J.M.Dallet) París 1982.

Como muchos e Vds. saben, el barranco de Langrero se conose por barranco de Esquine, pues bien,

la similitud fonética con Essken es evidente, por lo que podemos suponer, que en este territorio debió de haber un recinto, donde se exponía o mostraba algo a los gomeros y si consideramos que Essken tiene carácter religioso, no es descabellado imaginar que lo que se pudo mostrar allí fuese la representación de alguna divinidad.

Pues miren Vds, que coincidencia, fue allí donde se encontró, en una pequeña cueva, una estatuilla que representa una mujer de gran cabeza, sentada en postura de yoga, mientras sostiene entre sus piernas y manos un perro con mirada de asombro.

Pero hay más, en torno a este barranco y en un radio de 500 metros, existen varias estaciones de grabados, decenas de enterramientos, algunos círculos de piedra y un complejo de canaletas en cuyo centro se distingue una cruz, que según el profesor Rafael Muños Jiménez de la Universidad de la Laguna, se trata de la letra (t) del alfabeto tfinagh, y que en el mundo bereber es símbolo de fertilidad y de lo femenino, lo que podría venir a decirnos que este lugar era un recinto donde se hacían ofrendas a los dioses solicitando fertilidad en las cosechas y el ganado.

Hay que decir que la iglesia durante de la cristianización acostumbraba a colocar sobre los lugares sagrados de los aborígenes, ermitas o símbolos del cristianismo y aquí pudiera haber sucedido lo mismo, pues el lomo que va desde el Higueral, sobre el roque de Langrero, hasta acabar sobre el hospital, se llama el lomo de la cruz, con una de madera clavada en dicho lomo. En la isla podemos ver algunos casos más como este, punta de la cruz, barranco de la cruz, etc.

Si a todo esto agregamos, las estaciones de cazoletas y grabados de Majona, Inta, Machal, Logini y Alarijo. Aclarando que solo nos referimos al cantón de Ipalán y que conocemos la existencia de muchos más casos en el resto de la isla, podemos concluir diciendo que la gomera es la gran desconocida y que con estos hallazgos están abiertos los senderos para la investigación, espero que los estudiosos lo aprovechen por el bien de nuestra cultura y en definitiva de nuestra identidad.

TANAGUA

## Opiniones

# La pérdida de identidad de nuestra cultura

Las Canarias tienen una cultura y unas costumbres ancestrales y en concreto la isla de la que hablaré, **La Gomera**, en la que su distanciamiento en relaciones de comunicación con el resto de las islas y aún más con el resto del mundo, han servido para que en ella se hayan conservado una serie de tradiciones y cultura que a pesar de tener su mayor parte en común con el resto de las islas, las dificultades geográficas...han generado una pequeña parte de cultura endémica.

Estas tradiciones y cultura, en un tiempo de gran esplendor y extensión, hoy están delimitadas prácticamente a un reducido sector de población, y aquellas de una más difícil aceptación y práctica por parte del pueblo, están llegando incluso a desaparecer y de las que, por una desgraciada continuidad, sólo podrán ser conocidas, de nuestros hijos, por unos, cada vez más débiles, relatos o por el reducido número de páginas escritas sobre ellas.

Las causas de este deterioro son, en un principio y en algunas ocasiones, causadas por una juventud decadente y en estado de conformismo, pero, no nos dejemos engañar, ¿el continuo aporte de conocimiento de culturas ajenas a la nuestra y el desconocimiento de esta, no nos habrá llevado a un progresivo abandono? ..Pues sí, una tardía

enseñanza, de nuestra cultura en los colegios, ha fomentado la escasa curiosidad por las raíces de nuestro pueblo.

Pero, no siendo este el único motivo que nos encontramos, podemos ver también, como estamos sometidos a un continuo bombardeo televisivo, con el que intentan, que adoptemos una vida que no es la nuestra, pero...¿no será también su propósito el que queramos más y con más aprecio al perro del vecino, que al propio nuestro?.

Además, un niño conocería mejor su cultura, dentro de aquello que no le supone ningún esfuerzo como es el juego, ¿porqué no recibir clases también de nuestros deportes endémicos? y no tanto deporte yanqui o europeo. Así nos encontramos con que para aquellos deportes de importación, se les ha proporcionado unas instalaciones a las que nuestros terreros no se acercan ni en la sombra, tanto en número como en calidad, ¿será esto el motivo de que aquellos que quieren practicarlos se han visto renegados a un mero deseo?.

Aunque la mayor parte de esta degradación, está llevada a cabo por usurpadores de nuestra tierra, no debemos señalar con toda firmeza fuera, sino buscar dentro de nosotros a aquellas personas que miran a su cultura como algo inservible, innecesario y aburrido,

debido a la alabanza que tienen hacia todo lo que venga de afuera, deseo provocado por un estado colonial que fomenta la pérdida de nuestra identidad. Estas personas estimulan, en aquellas que las rodean, un deseo parecido al suyo, consiguiendo con esto una degradación de personas que sienten un profundo amor por su tierra. A esto ellos lo denominan como una situación correspondiente a personas incultas llegando a provocar sinónimos despectivos, en aquellas palabras que nos identifican con nuestra tierra, como magoa, llegando a degenerar en bruto o inculto, siendo este comportamiento propio entre zonas y más acusado de islas mayores hacia islas menores.

Por último el culpable y más importante es el estado español e inquisidor que invade nuestras tierras, reprime nuestra cultura canaria, nos inunda con extranjeros y promueve una movilidad entre islas para una posterior pérdida de nuestras raíces y la glorificación de un estado que solamente busca nuestras posibilidades económicas, geográficas... para finalmente tener una colonia de esclavos...**¡Que nunca seremos!!.**

**ARDELIO.**

# ¿Que pasa?

**Y**a en nuestras cumbres no se hoye el silbo libertador del gomero, las nuevas generaciones, nosotros, estamos sumidos en la pasividad. La Gomera se va de nuestras manos y no nos damos cuenta, las riquezas de la isla se va a manos extranjeras y nuestra única aspiración con la realidad que nos sacude es trabajar de simple mano de obra barata para aquellos que expolían la isla, se nos ha colgado el cartel de "servilismo". Urbanizaciones creadas por europeos que son continuas agresiones medio ambientales a nuestras costas y zonas verdes, se acentúan, estamos perdiendo ese encanto que siempre ha tenido la isla, el legado que dejaron nuestros antepasados, la virginidad de la Gomera, éramos una isla natural y a esta marcha nos convertiremos en una ciudad flotante, como ha pasado con la isla vecina,

Ante esta realidad, dándole la espalda a nuestro pasado y a nuestra cultura y dejando que esta isla la hagan por nosotros, solo se va a conseguir algo, el hambre de mañana, pero ¿que pasa? ¿el joven gomero no tiene nada que decir?, ¿no tiene nada que hacer?...¡Si! vamos a actuar, a despertarnos de esta pasividad que nos envuelve y organizadamente rebelarnos contra esta cruda realidad.

No vamos a permitir que esto siga así, somos algo más que unos simples colonizados y se lo vamos a demostrar, nuestra patria, nuestra tierra y nuestra gente se merece más de lo que podemos hacer por ellos, que se sientan orgullosos de nosotros los antepasados que tanto lucharon por ella, en el año 1488y en 1936 etc, que no nos piten pasividad en la brega.

**¡GOMERO LEVANTA TU VOZ Y ACTÚA, NO A LA EXPLOTACIÓN Y EXPOLIACIÓN DE LA ISLA Y DEL ARCHIPIÉLAGO!**

**HAUTACUPERCHE**

## NO SOMOS DE ESOS

Escribo a esta revista con motivo de unas pintadas de carácter independentista que aparecieron en el puente de las Palmitas el pasado 25 de Abril. Me refiero a estas, porque todos las acusaciones vienen a parar hacia el colectivo al cual yo pertenezco y es que no entiendo la repulsa que suscita nuestro colectivo Azarug dentro del seno de otras Asociaciones y colectivos porque nunca hemos ofendido, ni agredido verbalmente a nadie para que se nos persiga de esta manera. Con esta carta quiero, en nombre del colectivo Azarug, desmentir públicamente que tales pintadas hayan sido realizadas por algún miembro de nuestra organización por lo que cualquier acusación es considerada por nosotros sin fundamento e irrelevante, además si las pintadas fueran nuestras no lo negariamos.

Por nuestra parte llamamos a la cordura y al diálogo para que no vuelva a suceder un hecho tan despreciable como el acontecido días atrás, por lo que si alguien o alguna Organización tiene algún problema, nosotros estamos abiertos al diálogo, que la única vía es la discusión y los planteamientos serios y no el enfrentamiento abierto entre hermanos por culpa de tontas disputas y rencillas de patio de colegio

# Patrimonio gomero

**E**l ser la isla que cuenta con uno de los mejores, mejor conservado y casi intacto patrimonio de toda Canarias, parece ser que no es motivo suficiente para que nuestro pueblo de la Gomera, pueda albergar un museo donde se muestre nuestra historia y cultura y donde estuviera reflejada la evolución de esta, la cual siempre se nos ha venido ocultando.

No pido un museo como el Prado o el Louvre, si no simplemente un centro donde se estudie nuestro pasado y se respete un patrimonio precolonial (y no me refiero a los monumentos colombinos) que ha sido esquilado en el transcurso de estos quinientos años y donde la piratería de algunos estados como el inglés y el francés se han dedicado, mediante trapiches con el estado español, ha usurpar nuestro legado y a saquear cuevas con el pretexto de su estudio, cuando sabemos que esos **trofeos** son vendidos en el mercado negro europeo.

También quiero hacer mención a ciertas personas que en su afán de amedrentar su ignorancia se dedican a realizar pequeñas excursiones a los enterramientos, a los que saquean, perdiendo para siempre y en muchos casos un importante legado.

Y es que nunca hemos tenido conciencia sobre el entorno que nos rodea, si no ¿cómo justificar y lamentar todo ese destrozo de algunas de nuestras cuevas?. Y es que siempre han habido y habrán desaprensivos que, en su afán de conocimiento, se dedican a asaltar cuevas y enterramientos, para venderlos a cualquier extranjero que por un par de duros, arrancan un cacho de nuestra historia de cuajo.

Por eso hemos querido con esta, nuestra opinión, dar un punto crítico sobre la situación del patrimonio histórico gomero, porque esos monumentos colombinos; la

iglesia de la Asunción, la Torre del Conde o el pozo de la Aguada son testigos mudos de otra historia que a veces no nos toca, debido a su escasa importancia y que nos la han vendido como la única de los gomeros y es que la historia de los gomeros, la auténtica, ha sido escrita por los propios gomeros y eso es un dato a tener en cuenta, ya que nunca ha venido nadie a decirnos o a escribirnos como fue nuestra historia.

Entonces debemos respetar nuestro pasado, porque queremos una Gomera, una isla con un próspero futuro, pero con pasado, por lo tanto debemos aunarnos todos en esta causa y luchar por que se nos respete nuestro futuro a través de la defensa a ultranza de nuestro pasado.

## ACHIMENCHIA TAGOR.



El Buzón

# Carta abierta a nuestros políticos

Estimados políticos:

Hoy por primera vez me atrevo a llamarles la atención sobre los temas más importantes que mi pueblo demanda como **URGENTES** para solucionar esta profunda crisis en la que se encuentra sumida la Gomera y en particular el norte. Estos problemas están en la calle, se escuchan y se sienten a poco que nos paremos a conversar con nuestra gente y son:

**1. EMPLEO** .- Mientras no se cree un empleo estable, para nada sirve el sacar seis meses a unos trabajadores que luego en los otros seis también tienen que comer y mantener a sus familias. ¡Por favor! dedíquense a crear empleo estable y no a fomentar una sociedad de "**subsidiario-dependientes**". Hecho que así ocurre no sólo aquí sino que también en nuestra vecina isla de el Hierro. Allí la única forma en que los políticos han mantenido fija a la tierra ha sido subvencionando la pesca, la agricultura, el vino, etc...De tal forma que en una familia de cinco componentes se da el caso de que los cinco se nutren de algún tipo de ayuda o subvención.

¿¿Porqué ocurre esto???. Pues porque aun sabiendo que algunos de estos sectores no es rentable su financiación, se les entereza en cambio a "ustedes" fijar la población para evitar el éxodo a Tenerife. Pero no se dan cuenta de que lo que hay que hacer es "**ENSEÑAR A PESCAR**" y no "**DAR EL PESCADO FRITO**".

Yo sinceramente veo que la solución a este problema pasa por el fomento de Empresas Privadas y Cooperativas que dependan de su propio esfuerzo para prosperar. Porque parece ser que está calando hondo el sentir de que si no se hace con el dinero público aquí no se puede hacer nada.

Ya tenemos claros ejemplos de colectivos que sí funcionan, como el caso de una Sociedad de Servicios que han constituido personas de Agulo para trabajar en Santiago, de tal forma que ganando más por jornada, estos seis trabajadores hacen el trabajo que antes hacían catorce, y no es que se estén matando, lo que ocurre es que cobran según se rinde cómo ya pasa en otros países Europeos como es el caso de Suiza. Veo el futuro por ahí: Cooperativas, Sociedades o pequeñas Empresas que ofrezcan un trabajo o servicio a cambio de una mejor remuneración, solo así se trabaja más y mejor, así podemos hacer que esta isla "produzca en activo y no sólo en pasivo".

**2. VIVIENDA** .- La falta de Normas Subsidiarias en muchos de nuestros pueblos, está produciendo que la persona que quiera tener una casa digna dónde vivir, tenga que luchar contra Medio Ambiente, Ayuntamientos, Colegios de Aparejadores, Arquitectos y una "burocracia" interminable. En lugar de facilitar el asentamiento de aquellas personas que quieren vivir, trabajar y tener a su familia en la Gomera, están provocando una **EMIGRACIÓN FORZOSA** en busca de un futuro mejor en la "Isla grande". Esas personas ya nunca volverán para quedarse aquí porque cuando les hizo falta nadie, nadie les facilitó el quedarse en "su tierra".

Quisiera también aportar aquí una solución y no sólo la crítica. En otros pueblos de Canarias que yo conozco, los Ayuntamientos no sólo facilitan el papeleo a la hora de construir una vivienda, sino que te ofrecían un solar totalmente urbanizado, además del proyecto de la casa (a elegir entre varios tipos), es decir se fomenta el que el pueblo crezca y se desarrolle.

Aquí sería mucho pedir el que los Ayuntamientos mancomunaran los servicios de Arquitectura para que los ciudadanos pudieran contar con un proyecto de su vivienda sin coste alguno. Que conste que la idea no es mía y que se aplica desde hace muchos años en municipios como el de Agüimes en las Palmas de Gran Canaria.

Como punto y final, quiero recordarles señores políticos, que aún tenemos ciudadanos sin agua ni luz muy cerca de sus casas y que es responsabilidad de ustedes el proteger ese derecho Constitucional de una "vivienda digna" de ese ciudadano que también le vota a usted.

Sin otro particular que decir y anunciándoles que esta carta abierta a ustedes **CONTINUARÁ...** se despide...

**CUBABA**

# POTAJE DE BERROS

## Ingredientes.-

- 2 manojos de berros
- ½ kilo de ñames pequeño
- cebolla
- ajos
- tomate
- perejil
- cominos
- aceite
- sal gruesa

## Preparación.-

Se pelan los ñames y se ponen a cocinar durante treinta minutos, luego se le añaden los berros, la cebolla y el tomate picados; a continuación se prepara un majado con una cabeza de ajo, una cucaradita de comino, la sal, el perejil y el aceite y se hechan dentro de la holla.

Se deja al fuego otros treinta minutos, se aparta y después de dejarlo reposar, se coloca en la mesa, si es posible, acompañado de unas escalonas, un queso tierno y una botella de vino gomero.

¡ y a chuparse los dedos !

Si quieres un sabor autentico y único de este potaje prueba a cocinarlo con leña.

**TANISTAYA**



## Información

# AZARUG

**O**rganización juvenil independentista. Bueno eso es en pocas palabras. Pero esta definición requiere muchas más explicaciones. Se trata de una organización independentista que planta cara al colonialismo español y que sirve de referente a todos los que cada vez más reivindican su propia identidad como pueblo y ven la necesidad de una transformación de la sociedad canaria.

Pero no sólo eso, se trata de una organización **INDEPENDIENTE** de cualquier partido político. La razón a esto es que los jóvenes canarios somos capaces de organizarnos para dar una respuesta seria y contundente a esta cruda realidad que nos rodea. Otra de las razones es el panorama de división existente dentro del movimiento de liberación nacional en Canarias. **AZARUG** debe ser el embrión y a su vez el referente a otros niveles para hacer comprender la necesidad de la unidad de acción frente a enemigos comunes.

Por todo ello convocamos al conjunto de la juventud canaria a ser participe de éste proyecto hecho realidad que es **AZARUG**. Estamos abiertos a ideas que enriquezcan la organización, y no sólo vemos necesario este intercambio de planteamientos, sino que lo consideramos imprescindible para la viabilidad de una organización dinámica, participativa y no jerarquizada.

Ya son varios siglos de colonialismo y explotación a puertas de final de siglo, y va siendo hora ya de que la juventud canaria comience a cavar la tumba de tan vieja forma de oprimir a un pueblo.

En este sentido Azarug ha dado ya sus primeros pasos con la publicación de revistas, creación de emisoras de radio que denuncien los problemas canarios, ediciones de libros, difusión de nuestra cultura y patrimonio histórico, protestas y denuncias públicas, organización de decenas de actos políticos y culturales, fomento del asociacionismo y de actividades culturales realizadas por jóvenes canarios, y mil proyectos más que realizaremos con el fin de **denunciar la situación de explotación y expoliación colonial que sufre nuestra nación por el estado español y proponer la Liberación Nacional y social de nuestro pueblo como solución a nuestros principales problemas.**

Si deseas contactar con Azarug, o recibir más información sobre nuestra política o actos a desarrollar en el futuro puedes acudir a cualquiera de nuestros actos, o escribir a las siguientes direcciones.

En la Gomera:

Apartado de correos 130.  
38.800 San Sebastián Gomera

En Gran Canaria:

Apartado de correos. 2.581.  
35.080. Las Palmas de Gran Canaria

En Tenerife:

Apartado de correo. 10.194.  
38.080. Santa Cruz de Tenerife.

Espacios Informativos

# ESEKEN

**L**a revista eseken es un trabajo del pueblo y para el pueblo, por lo tanto dependemos de Vds. les necesitamos y les invitamos, desde estas líneas, a participar en cualquiera de estas secciones con sus opiniones, sus criticas, sus deseos sus sentimientos o simplemente sus sueños. La única condición es que lo firmes y pongas el carnet de identidad.

Espacios informativos

# TAGARAGUNCHE

**L**a Asociación para el estudio de la cultura aborigen Gomera, **Tagaragunche**, como su mismo enunciado dice, es una asociación dedicada única y exclusivamente al estudio y la defensa de todo lo relacionado con la cultura del pueblo gomero.

Queremos aprovechar estos primeros espacios informativos para lanzar un mensaje necesario, para el ciudadano Gomero.

" Si eres conocedor de lo ubicación de algún resto aborigen, del tipo que sea, no lo cuentes a nadie y espera hasta que se abra el Museo Insular, ese día, si quieres contar con nosotros, o tu directamente con los responsables de esa entidad, verán la forma más segura de colocar esas piezas, restos ,etc. con la suficiente garantía de que no desaparezca, pudiendo exigir que bajo ella aparezca tu nombre como donador."

Artistas gomeros

# PANCHO MÉNDEZ

**D**on Francisco Méndez Cabello, más conocido por "**Pancho Méndez**" es uno de los grandes artesanos de Agaña (Vallehermoso), hijo de carpintero, Juan Méndez y su esposa María Cabello, nació en el Teón el 18 de Agosto de 1908, allí hizo sus primeros contactos con la madera en el taller de su padre, su infancia transcurrió marcada por la filosofía de la época "El sosiego espiritual" que tanto necesita un artista.

Ya en su juventud y en el cuartel adquiere una enfermedad que le salva de la guerra civil española, en el año 1941 casa con Pilar Negrín, pasando a vivir desde entonces, a la Fortaleza y es en este barrio donde tienen a sus cinco hijos,

Allí construye una casa en su totalidad con sus propias manos, en algunos momentos con el tradicional intercambio de día de trabajo por día de trabajo. La planta baja la realiza en piedra y barro, el techo de vigas de breso y haya traídas del monte, cerca de la laguna grande, talladas a suela y arrastradas por vacas hasta el lugar, la segunda planta con bloques macizos teniendo que traer el material del barranco, las puertas y ventanas de biñatico, también hizo las tejas que necesitó en unos cuartos al lado de la casa y hasta una cómoda que le regaló a su mujer, fue obra de sus manos.

Aunque siempre, como hemos dicho, demostró sus habilidades como artista, es en 1970 cuando empieza su etapa real como artesano de la madera, a causa del entusiasmo que demuestra por su trabajo en unas chácaras, el cura de esa época Don Pablo Fermin Batista Quintero.

A partir de ahí se convierte en uno de los mejores artesanos de tambores y chácaras del municipio, aunque también realizaba cucharas, taburetes, gavetas para amasar, en fin que "sus manos encierran un mundo", capaces de trabajar la madera, el barro, la piedra, el cemento, etc. y "su espíritu de gran sensibilidad" capaz de captar la mínima sensación de la vida. En los pocos minutos que estuve en su casa, para obtener esta información pude ver en sus ojos y en los de su mujer, la nobleza y el cariño de la gente humilde y hospitalaria propia de los gomeros de antes, algo que tenemos que recuperar las capas más jóvenes de esta sociedad.

Hoy en día aunque luchando contra los problemas y molestias de sus rodillas, "**Pancho Méndez**" sigue teniendo, sus grandiosas manos, su espíritu y su sensibilidad, fuerte y libres para poder hacer todavía alguna obra de arte más, llena de sonido y ancestral belleza.

¡Don Pancho! que Dios le de la salud durante muchos años y que algún niño nazca con el privilegio de sus manos.

TANAGUA.

**SUMARIO N° 1**

Abril-Mayo-Junio 1997

**ESEKEN**

Revista de información cultural

---

<b>Pag.</b>	<b>Secciones</b>	<b>Título</b>	<b>Autor</b>
1	Historia	La rebelión de 1488	Hautacuperche
2	Conoce tu tierra	Majona	Tanagua
3	Leyendas	El rey de los roques	Tanagua
4	Grandes gomeros	Tomás Chavez Mesa	Hautacuperche
5	Poesía	El futuro del gomero	Tanagua
6	Lengua guanche	Diccionario	Tanagua
7	Medicina natural	Alcalistofe	Amparo
8	Deportes	Lucha canaria	Abian
9	Reflexiones	Un santuario Guanche	Tanagua
10	Opiniones	Perdida de identidad	Ardelio
11	Opiniones	¿Que pasa?	Hautacuperche
12	Opiniones	Patrimonio gomero	Achimenchia Tagor
13	Buson	A nuestros políticos	Cubaba
14	Gastronomía	Potaje de berros	Tanistaya
15	Información	-----	Azarug, Eseken, Tagaragunche
16	Artistas gomeros	Pancho Mendez	Tanagua

---

## GUACHINOCHE



**Idolillo encontrado en el recinto sagrado de Esquine (Langrero) y bautizado por nosotros con el nombre de Guachinoche por su similitud con el Guachiman en la isla de Achinech.**